

# Jer

## Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְהִיְתָה             | מֵאֵלָיו              | וְהָלְכָה             | אִשְׁתּוֹ             | אֶת־                  | אִישׁ                 | יִשְׁלַח              | תֵּן                  | לֵאמֹר                | 1 |
| y-es                  | de-él                 | y-ella-se-va          | su-mujer              | (marca-de-objeto)     | hombre                | despide               | Si                    | diciendo              |   |
| <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H2005</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
| הָאָרֶץ               | תִּחַנֶּנָּה          | חֲנוּף                | הָלוֹא                | עוֹד                  | אֵלֶיהָ               | הִיָּשׁוּב            | אֲחֵר                 | לְאִישׁ־              |   |
| la-tierra             | se-contaminaría       | contaminarse          | ¿No                   | otra-vez?             | a-ella                | ¿volverá              | otro                  | de-hombre             |   |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H2610</a> | <a href="#">H2610</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5750</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0312</a> | <a href="#">H0376</a> |   |
| נֹאֵם־                | אֵלַי                 | וְשׁוּב               | רַבִּים               | רַעִים                | זָנִית                | וְאַתָּה              | הֲהִיא                |                       |   |
| oráculo-de            | a-mí!                 | ¡y-vuelve             | muchos                | con-amantes           | te-has-prostituido    | Pero-tú               | aquella?              |                       |   |
| <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7725</a> |                       | <a href="#">H7453</a> | <a href="#">H2181</a> |                       | <a href="#">H1931</a> |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה:               |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3068</a> |                       |   |

DICEN: Si alguno dejare su mujer, y yéndose ésta de él se juntare á otro hombre, ¿volverá á ella más? ¿no será tal tierra del todo amancillada? Tú pues has fornicado con muchos amigos; mas vuélvete á mí, dijo Jehová.

|                       |                       |                       |                       |                       |                        |                       |          |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|----------|-----------------------|---|
| (שָׁכַבְתָּ)          | [שָׁגַלְתָּ]          | לֹא                   | אֵיפֹה                | וְרָאִי               | שָׁפִים                | עַל־                  | עֵינֶיךָ | שֹׁאֵי־               | 2 |
| fuiste-violada?       | [te-acostaste]        | no                    | ¿dónde                | y-ve                  | las-alturas-peladas    | a                     | tus-ojos | Alza                  |   |
| <a href="#">H7901</a> | <a href="#">H7693</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0375</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H8205</a>  |                       |          | <a href="#">H5375</a> |   |
| וְתִחַנֶּנִּי         | בַּמִּדְבָּר          | כְּעֶרְבִי            | לָהֶם                 | יִשְׁבַּתְּ           | דְּרָכִים              | עַל־                  |          |                       |   |
| Y-contaminaste        | en-el-desierto        | como-árabe            | para-ellos            | te-sentaste           | los-caminos            | Junto-a               |          |                       |   |
| <a href="#">H2610</a> |                       |                       |                       | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H1870</a>  |                       |          |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | וּבְרַעְתָּךְ:        | בְּזִנִּיתֶיךָ         | אֶרֶץ                 |          |                       |   |
|                       |                       |                       |                       | y-con-tu-maldad       | con-tus-prostituciones | la-tierra             |          |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H2184</a>  | <a href="#">H0776</a> |          |                       |   |

Alza tus ojos á los altos, y ve en qué lugar no te hayas publicado: para ellos te sentabas en los caminos, como Arabe en el desierto; y con tus fornicaciones y con tu malicia has contaminado la tierra.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| זוֹנָה                | אִשָּׁה               | וּפְנֵי               | הָיָה                 | לֹא                   | וּמִלְקוֹשׁ           | רַבִּים               | וַיִּמְנְעוּ          | 3 |
| prostituta            | mujer                 | Y-frente-de           | hubo                  | no                    | y-lluvia-tardía       | las-lluvias           | Y-fueron-retenidas    |   |
| <a href="#">H2181</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H4696</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H4456</a> | <a href="#">H7241</a> | <a href="#">H4513</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       | הִכְלָמְךָ:           | מֵאֲנָתְךָ            | לָךְ                  |   |
|                       |                       |                       |                       |                       | avergonzarte          | Rehusaste             | para-ti               |   |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3637</a> | <a href="#">H3985</a> | <a href="#">H1961</a> |   |

Por esta causa las aguas han sido detenidas, y faltó la lluvia de la tarde; y has tenido frente de mala mujer, ni quisiste tener vergüenza.

|         |             |         |                       |      |                       |                       |                       |                       |   |
|---------|-------------|---------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אַתָּה: | נְעֻרֵי     | אֱלֹוֶף | אָבִי                 | לִי  | (קָרָאתָ)             | [קראתי]               | מֵעַתָּה              | הָלוֹא                | 4 |
| tú?     | mi-juventud | guía-de | Padre-mío             | a-mí | me-llamas             | [me-llamaste]         | desde-ahora           | ¿No                   |   |
|         |             |         | <a href="#">H0001</a> |      | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H6258</a> | <a href="#">H3808</a> |   |

A lo menos desde ahora, ¿no clamarás á mí, Padre mío, guiador de mi juventud?

5

|                       |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הִנָּטֵר              | לְעוֹלָם              | אִם- | יִשְׁמֹר              | לְנֶצַח               | הֵנָּה                | [דברתי]               | (דברתי)               |
| ¿Guardará             | para-siempre          | o    | conservará            | perpetuamente?        | He-aquí               | [hablaste]            | hablaste              |
| <a href="#">H5201</a> | <a href="#">H5769</a> |      | <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H5331</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H1696</a> |

וַתַּעֲשֵׂי הָרָעוֹת וַתּוֹכֵל: פ  
e-hiciste maldades y-prevaleciste  
[H3201](#)

| ¿Guardará su enojo para siempre? ¿eternalmente lo guardará? He aquí que has hablado y hecho cuantas maldades pudiste.

6

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |          |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----------|-----------------------|
| וַיֹּאמֶר             | יְהוָה                | אֵלַי                 | בְּיָמַי              | יֹאשִׁיָּהוּ          | הַמֶּלֶךְ             | הָרָאִיתָ             | אֲשֶׁר | עָשִׂיתָ | מְשֻׁבָּה             |
| Y-dijo                | Yahweh                | a-mí                  | en-días-de            | Yoshiyahu             | el-rey                | ¿Has-visto            | lo-que | hizo     | la-apóstata           |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H2977</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H7200</a> |        |          | <a href="#">H4878</a> |

|                       |                       |                       |                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|
| יִשְׂרָאֵל            | הָלָכָה               | הִיא                  | עַל-                  | כָּל- | הַר                   | גָּבוֹהַ              | וְאֶל-                | תַּחַת                | כָּל-                 | עֵץ                   | רַעֲוָן  |
| Yisrael?              | Fue                   | ella                  | sobre                 | todo  | monte                 | alto                  | y-bajo                | debajo-de             | todo                  | árbol                 | frondoso |
| <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3605</a> |       | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H1364</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6086</a> |          |

וַתִּזְנֶי-שָׁם:  
y-se-prostituyo allí  
[H2181](#) [H8033](#)

| Y díjome Jehová en días del rey Josías: ¿Has visto lo que ha hecho la rebelde Israel? Vase ella sobre todo monte alto y debajo de todo árbol umbroso, y allí fornica.

7

|                       |            |            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַאֲמַר               | אַחֲרַי    | עָשִׂיתָ   | אֶת-                  | כָּל-                 | אֵלֶּה                | אֵלַי                 | תָּשׁוּב              | וְלֹא-                |
| Y-dije                | después-de | hacer-ella | (marca-de-objeto)     | todas                 | estas-cosas           | a-mí                  | volverá               | pero-no               |
| <a href="#">H0559</a> |            |            | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H3808</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| שָׁבָה                | [וּתְרָאָה]           | (וּתְרָא)             | בְּנוֹדָה             | אֲחוֹתָהּ             | יְהוּדָה:             |
| volvió                | [y-vio]               | y-vio                 | la-traidora           | su-hermana            | Yehudah               |
| <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H0901</a> | <a href="#">H0269</a> | <a href="#">H3063</a> |

| Y dije después que hizo todo esto: Vuélvete á mí; mas no se volvió. Y vió la rebelde su hermana Judá,

8

|                       |      |      |                       |                       |                |                       |                       |                       |
|-----------------------|------|------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַאֲרָא               | כִּי | עַל- | כָּל-                 | אֲדוֹת                | אֲשֶׁר         | נֶאֱפָה               | מְשֻׁבָּה             | יִשְׂרָאֵל            |
| Y-vi                  | que  | por  | todas                 | las-causas            | por-las-cuales | adulteró              | la-apóstata           | Yisrael               |
| <a href="#">H7200</a> |      |      | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0182</a> |                | <a href="#">H5003</a> | <a href="#">H4878</a> | <a href="#">H3478</a> |

|                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| שְׁלַחְתִּיהָ         | וַאֲתָן               | אֶת-                  | סֵפֶר    | כְּרִיתְתִּיהָ        | אֵלֶיהָ               | וְלֹא                 | יִרְאָה               |
| la-despedidí          | y-le-di               | (marca-de-objeto)     | carta-de | su-divorcio           | a-ella                | pero-no               | temió                 |
| <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H0853</a> |          | <a href="#">H3748</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3372</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּנוֹדָה             | יְהוּדָה              | אֲחוֹתָהּ             | וַתֵּלֶךְ             | וַתִּזְנֶי            | גַּם-                 | הִיא:                 |
| la-traidora           | Yehudah               | su-hermana            | y-fue                 | y-se-prostituyo       | también               | ella                  |
| <a href="#">H0898</a> | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H0269</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H2181</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H1931</a> |

| Que yo lo había visto; que por todas estas causas en las cuales fornicó la rebelde Israel, yo la había despedido, y dádole la carta de su repudio; y no tuvo temor la rebelde Judá su hermana, sino que también fué ella y fornicó.

9

|                       |                    |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְהָיָה               | מִקֵּל             | זְנוּתָהּ             | וַתַּחַנֵּף           | אֶת-                  | הָאָרֶץ               |
| Y-sucedió-que         | por-la-ligereza-de | su-prostitución       | contaminó             | (marca-de-objeto)     | la-tierra             |
| <a href="#">H1961</a> |                    | <a href="#">H2184</a> | <a href="#">H2610</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0776</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַתִּנָּאֵף           | אֶת-                  | הָאֶבֶן               | וְאֶת-                | הָעֵץ:                |
| y-adulteró            | con                   | la-piedra             | y-con                 | el-árbol              |
| <a href="#">H5003</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0068</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6086</a> |

| Y sucedió que por la liviandad de su fornicación la tierra fué contaminada, y adulteró con la piedra y con el leño.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּכֹל-               | יְהוּדָה              | אֲחוֹתָהּ             | בְּנוֹדָהּ            | אֵלַי                 | שָׁבָה                | לֹא-                  | זֹאת                  | בְּכֹל-               | וְגַם-                | 10 |
| con-todo              | Yehudah               | su-hermana            | la-traidora           | a-mí                  | volvió                | no                    | esto                  | todo                  | Y-aun-con             |    |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H0269</a> | <a href="#">H0901</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H1571</a> |    |
|                       |                       |                       | פ                     | יְהוָה:               | נְאֻם-                | בְּשָׁקֶר             | אִם-                  | כִּי                  | לִבָּהּ               |    |
|                       |                       |                       | P                     | Yahweh                | oráculo-de            | mentira               | con                   | sino                  | su-corazón            |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H8267</a> |                       |                       |                       |    |

Y con todo esto, la rebelde su hermana Judá no se tornó á mí de todo su corazón, sino mentirosamente, dice Jehová.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִבְּנוֹדָהּ          | יִשְׂרָאֵל            | מִשְׁבָּה             | נַפְשָׁהּ             | צִדְקָהּ              | אֵלַי                 | יְהוָה                | וַיֹּאמֶר             | 11 |
| más-que-la-traidora   | Yisrael               | la-apóstata           | su-alma               | Se-ha-justificado     | a-mí                  | Yahweh                | Y-dijo                |    |
| <a href="#">H0898</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H4878</a> | <a href="#">H5315</a> | <a href="#">H6663</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוּדָה:             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yehudah               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3063</a> |    |

Y díjome Jehová: Justificado ha su alma la rebelde Israel en comparación de la desleal Judá.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שׁוֹבָה               | וְאָמַרְתָּ           | צָפוֹנָה              | הָאֵלֶּה              | הַדְּבָרִים           | אֶת-                  | וְקִרְאָתָּ           | הֲלֹךְ                | 12 |
| ¡Vuelve               | y-di                  | hacia-el-norte        | estas                 | las-palabras          | (marca-de-objeto)     | y-proclama            | Ve                    |    |
| <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H6828</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H1980</a> |    |
| כִּי-                 | בָכֶם                 | פָּנִי                | אֶפִּיל               | לֹא-                  | יְהוָה                | נְאֻם-                | יִשְׂרָאֵל!           |    |
| porque                | contra-vosotros       | mi-rostro             | haré-caer             | No                    | Yahweh                | oráculo-de            | Yisrael!              |    |
|                       |                       | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5307</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H3478</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | חֲסִיד                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | misericordioso        |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֲנִי                 |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | yo                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | oráculo-de            |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | יְהוָה                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | Yahweh                |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לא                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | no                    |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפִּיל               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | haré-caer             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | נְאֻם-                |    |

Convertíos, hijos rebeldes, dice Jehová, porque yo soy vuestro esposo: y os tomaré uno de una ciudad, y dos de una familia, y os introduciré en Sión;

וְנָתַתִּי וְרָעוּ לָכֶם רָעִים כְּלִבִּי  
Y-os-daré Y-os-apacentarán según-mi-corazón pastores a-vosotros 15  
[H5414](#)

וְהִשְׁכִּיל: וְדָעָה אֲתֹכֶם  
y-con-entendimiento con-conocimiento (marca-de-objeto)-a-vosotros  
[H1844](#) [H0853](#)

Y os daré pastores según mi corazón, que os apacienten de ciencia y de inteligencia.

וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בְּאֶרֶץ בְּיָמֵי הַהֵמָּה וְנָאֻם  
Y-será Y-será cuando os-multipliquéis y-fructifiquéis en-la-tierra en-los-días aquellos oráculo-de 16  
[H1961](#) [H6509](#) [H0776](#) [H3117](#) [H1992](#) [H5002](#)

וְהָיָה לֹא-יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וְלֹא יֵעָלֶה עַל-לֵב וְלֹא  
Yahweh Yahweh pacto-de Arca-de más dirán no Yahweh y-no corazón al  
[H3068](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5750](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5927](#) [H3808](#) [H3068](#)

וְיִזְכְּרוּ-בּוֹ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲשֶׂה עוֹד:  
se-acordarán-de y-no la-echarán-de-menos y-no más se-hará más  
[H2142](#) [H3808](#) [H5750](#) [H3808](#)

Y acontecerá, que cuando os multiplicareis y creciereis en la tierra, en aquellos días, dice Jehová, no se dirá más: Arca del pacto de Jehová; ni vendrá al pensamiento, ni se acordarán de ella, ni la visitarán, ni se hará más.

בְּעֵת הַהִיא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְוּ אֵלֶיהָ  
En-el-tiempo En-el-tiempo aquel llamarán a-Yerushalayim Trono-de Yahweh y-se-congregarán a-ella 17  
[H6256](#) [H1931](#) [H7121](#) [H389](#) [H3678](#) [H3068](#) [H0413](#)

כָּל-הַגּוֹיִם לְשֵׁם יְהוָה לִירוּשָׁלַם וְלֹא יֵלְכוּ עוֹד אַחֲרָי  
las-naciones al-nombre-de Yahweh a-Yerushalayim y-no andarán más tras  
[H3605](#) [H8034](#) [H3068](#) [H389](#) [H3808](#) [H3212](#) [H5750](#)

שְׁדֵרוֹת לָבָם הָרָע: ס  
la-dureza-de su-corazón malvado S  
[H8307](#)

En aquel tiempo llamarán á Jerusalem Trono de Jehová, y todas las gentes se congregarán á ella en el nombre de Jehová en Jerusalem: ni andarán más tras la dureza de su corazón malvado.

בְּיָמֵי הַהֵמָּה יֵלְכוּ בֵּית-יְהוּדָה עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבֹאוּ יַחְדָּו  
En-los-días En-los-días aquellos andará casa-de Yehudah con casa-de Yisrael y-vendrán juntos 18  
[H3117](#) [H1992](#) [H3212](#) [H3063](#) [H3478](#) [H0935](#)

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנָּחֵלְתִּי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם:  
de-tierra-del norte a la-tierra que hice-heredar (marca-de-objeto) a-vuestros-padres  
[H0776](#) [H6828](#) [H0776](#) [H5157](#) [H0853](#) [H0001](#)

En aquellos tiempos irán de la casa de Judá á la casa de Israel, y vendrán juntamente de tierra del aquilón á la tierra que hice heredar á vuestros padres.

19 וְאֵנִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֶךָ בְּבָנִים לְךָ אֶרֶץ חֲמֻדָּה  
Y-yo dije ¿Cómo te pondré entre-los-hijos a-ti tierra deseable  
H0595 H0559 H7896 H5414 H0776

נַחֲלָתְךָ צְבִי וְאֶמֶר גּוֹיִם זְבָאוֹת אָבִי [תִּקְרְאוּ-] heredad-de hermosura-de ejércitos-de Y-dije naciones? Padre-mío [me-llamaréis]  
H5159 H0559 H7121 H0001 H7121

(תִּקְרְאֵי-) לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא [תִּשׁוּבִי:] [os-apartaréis] te-apartarás  
H7121 H7121 H3808 H7725

Yo empero dije: ¿Cómo te pondré por hijos, y te daré la tierra deseable, la rica heredad de los ejércitos de las gentes? Y dije: Padre mío me llamarás, y no te apartarás de en pos de mí.

20 אָכֵן בָּגַדָה אִשָּׁה מִרְעָה כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בֵּית  
Ciertamente traicionó mujer a-su-compañero así me-traicionasteis casa-de a-mí  
H0403 H0898 H7453 H0898 H0898

יִשְׂרָאֵל נֶאֱמַר יְהוָה: Yisrael oráculo-de Yahweh  
H3478 H5002 H3068

Mas como la esposa quiebra la fe de su compañero, así prevaricasteis contra mí, oh casa de Israel, dice Jehová.

21 קוֹל עַל-שָׁפִיִּים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי  
Voz sobre las-alturas-peladas se-oye llanto de los-hijos-de Israel porque  
H8205 H8085 H1065 H8469 H3478

הֵעִוּ אֶת-דֶּרֶכָם שָׁכָחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: torcieron su-camino (marca-de-objeto) olvidaron (marca-de-objeto) Yahweh su-Dios  
H0853 H1870 H7911 H0853 H3068 H0430

Voz sobre las alturas fué oída, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porque han torcido su camino, de Jehová su Dios se han olvidado.

22 וָשׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבְבִים אֲרַפָּה מִשׁוֹבְתֵיכֶם הֵנֵנוּ אָתָּנוּ לָךְ כִּי  
Volved hijos rebeldes sanaré vuestras-apostasías He aquí nosotros venimos a-ti porque  
H7725 H7726 H7495 H4878 H2009 H0857

אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: tú Yahweh nuestro-Dios  
H3068 H0430

Convertíos, hijos rebeldes, sanaré vuestras rebeliones. He aquí nosotros venimos á ti; porque tú eres Jehová nuestro Dios.

23 אָכֵן לְשָׁקֶר מִגְבָּעוֹת הַמִּזֵּן הָרִים אָכֵן  
Ciertamente para-mentira desde-los-collados el-bullicio-de los-montes Ciertamente  
H0403 H8267 H1389 H2022 H0403

בֵּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעָתָּה יִשְׂרָאֵל: en-Yahweh nuestro-Dios la-salvación-de Israel  
H3068 H0430 H8668 H3478

Ciertamente vanidad son los collados, la multitud de los montes: ciertamente en Jehová nuestro Dios está la salud de Israel.

|                       |                       |                       |                       |                        |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| אֲבוֹתֵינוּ           | יָגִיעַ               | אֶת־                  | אָכְלָהּ              | וְהִבִּשְׁתָּ          |
| nuestros-padres       | el-trabajo-de         | (marca-de-objeto)     | devoró                | Y-la-vergüenza         |
| <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H3018</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H1322</a>  |
| בָּקָרָם              | וְאֶת־                | צֹאֲנֵם               | אֶת־                  | מִנְעוּרֵינוּ          |
| su-ganado             | y-(marca-de-objeto)   | sus-ovejas            | (marca-de-objeto)     | desde-nuestra-juventud |
| <a href="#">H1241</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6629</a> | <a href="#">H0853</a> |                        |
|                       | בְּנוֹתֵיהֶם:         | וְאֶת־                | בְּנֵיהֶם             | אֶת־                   |
|                       | sus-hijas             | y-(marca-de-objeto)   | sus-hijos             | (marca-de-objeto)      |
|                       | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H0853</a>  |

Confusión consumió el trabajo de nuestros padres desde nuestra mocedad; sus ovejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

|                       |                       |                        |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לִיהוָה               | כִּי                  | כָל־מִתְנֹנֹ           | וְתִכְסֶּנּוּ         | בְּבִשְׁתֵּנוּ        | נִשְׁכַּחְבָּהּ       |
| contra-Yahweh         | porque                | nuestra-afrenta        | y-cúbranos            | en-nuestra-vergüenza  | Yacémonos             |
| <a href="#">H3068</a> |                       | <a href="#">H3639</a>  | <a href="#">H3680</a> | <a href="#">H1322</a> | <a href="#">H7901</a> |
| הַיּוֹם               | וְעַד־                | מִנְעוּרֵינוּ          | וְאֲבוֹתֵינוּ         | אֲנָחְנוּ             | חָטָאנוּ              |
| el-día                | y-hasta               | desde-nuestra-juventud | y-nuestros-padres     | nosotros              | pecamos               |
| <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H5704</a> |                        | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H0587</a> | <a href="#">H2398</a> |
|                       |                       | אֱלֹהֵינוּ:            | יְהוָה                | בְּקוֹל               | שָׁמַעְנוּ            |
|                       | S                     | nuestro-Dios           | Yahweh                | a-la-voz-de           | obedecimos            |
|                       |                       | <a href="#">H0430</a>  | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H3808</a> |
|                       |                       |                        |                       |                       | וְלֹא                 |
|                       |                       |                        |                       |                       | y-no                  |
|                       |                       |                        |                       |                       | הַזֶּה                |
|                       |                       |                        |                       |                       | este                  |
|                       |                       |                        |                       |                       | <a href="#">H2088</a> |

Yacemos en nuestra confusión, y nuestra afrenta nos cubre: porque pecamos contra Jehová nuestro Dios, nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este día; y no hemos escuchado la voz de Jehová nuestro Dios.